

目錄

編寫說明	6
------	---

索引

普通話拼音索引	9
部首索引	32
英文字母及阿拉伯數字開頭索引	57

正文

A	001	N	146
B	002	O	157
C	015	P	157
D	029	Q	164
E	053	S	168
F	053	T	190
G	063	U	201
H	089	V	202
J	103	W	202
K	110	X	208
L	115	Y	220
M	129	Z	239

附錄

粵語語音系統	259
--------	-----

編寫說明

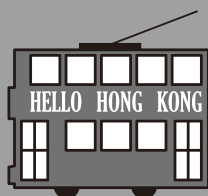
- 一、本書旨在顯示當代香港話的特色，既有別於傳統的廣州話，又增加了不少源自英語的借詞及混合型的借詞形式。另一方面，既有鮮活的語文性內容，又包含豐富的人文性描寫，殊與坊間現有的粵語語言資料有著明顯不同的取向。
- 二、本書採用《廣州話拼音方案》（1960 年版）作為注音系統。讀音從俗，即以香港聲音傳媒（電台電視）的慣常讀音為第一依據，筆者個人及所接觸到的社會人士在日常交往中的讀音為第二依據。
- 三、本書內含的方言特有字字形皆以香港報刊習慣書寫法為準。
- 四、本書以粵語注音排列，輔之以相應的普通話拼音索引、部首索引、以英文字母及阿拉伯數字開頭的索引，方便讀者查閱。
- 五、本書收錄的詞條，數量上接近 6000 個單位；時間跨度上為 2000-2020 年（6 月）。筆者相信這兩點足以幫助讀者窺視香港社會語言生活的真貌。詞條皆選自同時期的香港報刊，當中 95% 為香港社會特有詞，包括源自英語的借詞及混合型借詞。同時，本書還選錄少量現代澳門粵語，而與普通話同形同義的詞條則不收。另外，本書所收詞條在凸顯香港粵語特性之餘，也十分重視其正面性，負面詞彙（如涉及暴力、色情等內容）一律不收。若出於解釋的必要性，涉及部分粗鄙用語，則以星號 “*” 來表示。

六、本書十分重視粵例與普譯的設置，注釋僅作為必要的理解橋樑，譯文或半譯或全譯則視乎目標詞語理解上的難度。

七、本書附贈 MP3 錄音，請掃描下方二維碼或登錄網站：<https://www.chinesemadeeasy.com/download/cantonese>。



索引



普通話拼音索引

A

a

吖笨 001
 吖嚟 001
 阿 Sir 001
 阿邊個 001
 阿差 001
 阿超著褲，焗
 住 001
 阿二 001
 阿姐 001
 阿媽係女人 001
 阿貓阿狗 001
 阿叔 001
 阿四 001
 阿星 001
 阿吱阿咗 001

ai

哎咗 002
 哎咗咗 053
 挨年近晚 150
 捱 150
 捱出病 150
 捱到金睛火眼 150
 捱貴菜 150
 捱鹽仔 150
 捱窮 150
 矮瓜 152
 矮腳虎 152
 矮人半截 152
 嗌到把聲都拆 150
 晒 150
 嗌咗 150
 嗌唔醒 150
 嗌莊 150
 愛 154
 愛巢 154
 愛妻號 154
 愛驅 155
 愛錫 155

an

安哥 155

安家費 155
 安全屋 155
 安士 155
 安樂茶飯 155
 按讚 155
 按章工作 155
 暗角 152
 黯然銷魂飯 152

ao

凹凸兄弟 147
 澳門街 155
 澳葡菜 155

B

ba

八 003
 八達通 003
 八卦 003
 八號風球 003
 八中四 003
 巴閉 002
 巴打絲打 002
 巴士阿叔 002
 巴士老鼠 002
 巴仙 002
 扒 157
 扒 158
 扒餐 157
 扒房 157
 扒冷 158
 扒茄 157
 扒手 158
 扒頭 158
 芭蕉扇 002
 把 002
 把鬼 002
 把口生嚟人哋 002
 度 002
 把軚 002
 霸番嚟 002
 霸凌 002
 霸路 002

霸王 003
 霸王硬上弓 003

bai

白 003
 白兵 003
 白菜仔 003
 白車 003
 白飯魚 003
 白鴿轉 003
 白工 003
 白鑊 004
 白老鼠 004
 白牌車 004
 白票 004
 白手 004
 白頭浪 004
 白頭佬 004
 白頭片 004
 白武士 004
 白鯊 004
 白撞 004
 百搭 003
 百萬行 003
 百足咁多爪 003
 擺到明 004
 擺和頭酒 004
 擺街站 004
 擺酒 004
 擺龍門 004
 擺明 004
 擺明車馬 004
 擺上神枱 004
 擺上枱 004
 擺位 004
 拜山 005
 拜文昌 005

ban

班 005
 班戟 005
 班救兵 005
 班馬 005
 班師比 005
 搬寶 015
 搬龍門 015

板間房 005
 板腦 005
 半鹹淡 015
 半天吊 015
 半拖 015
 半隻腳 015
 伴碟菜 015
 辦館 005
 瓣 056
 瓣數 056
 扮大喊十 005
 扮到隻雀噉 005
 扮鬼扮馬 005
 扮晒老友 005
 扮蟹 005
 扮嘢 005

bang

幫 013
 幫補 013
 幫輕 013
 幫拖 013
 幫眼 013
 綁死 013
 傍身 013
 磅 013
 磅水 013

bao

包到冚 005
 包底 005
 包膠 006
 包拗頸 006
 包起 006
 包山后 006
 包山王 006
 包生仔 006
 包頭 006
 包尾 006
 包雲吞 006
 煲碟 013
 煲劇 013
 煲乾水 013
 煲水新聞 013
 煲呔 013
 煲煙 013

薄身 013
 保護費 013
 保姆車 013
 保鮮紙 013
 飽肚 006
 飽你唔死，餓
 你唔嚟 006
 抱石 163
 報串 014
 報大數 014
 報料 014
 報事貼 014
 報細數 014
 暴雨警告 014
 鮑魚擦 006
 鮑魚骨 006
 爆 006
 爆 seed 007
 爆煲 006
 爆窗 006
 爆粗 006
 爆大鑊 006
 爆燈 006
 爆肚 007
 爆缸 006
 爆格 006
 爆喊 006
 爆肌 006
 爆冷 007
 爆買 007
 爆門 007
 爆棚 007
 爆石 007
 爆呔 007
 爆嚟口 007
 爆炸頭 007
 爆針 007
 爆樽 007

bei

杯茶 014
 杯葛 015
 杯中茶 015
 北姑 008
 北嫁 008

部首索引

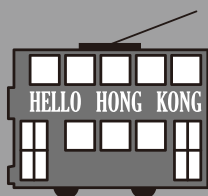
本表漢字歸部主要依據《GB13000.1 字符集漢字部首歸部規範》，個別字稍作調整。

(一) 部首目錄

一畫		巾	39	母	47	米	50	香	54
一	33	彳	39			聿 (聿)	50	食 (食)	54
丨	34	彳	40	五畫		艸 (艸)	50	風	55
丿	34	夕	40	玉 (王)	47	羽	50	音	55
丶	34	夕	40	示 (示)	47	糸 (糸)	50	首	55
フ (ㄣ ㄣ ㄣ)	34	广	40	甘	47			韋	55
		尸	40	石	47			飛	55
		巳 (巳)	40	业	47	七畫			
		弓	40	目	47	走	51	十畫	
		子	40	田	48	車	51	影	55
		女	40	酉	48	豆	51	馬	55
		幺	41	豕	48	酉	51	門	55
二畫				貝	48	豕	51	骨	55
十	34	木	41	見	48	貝	51	鬼	55
厂 (厂)	34	支	41	里	51	見	51	高	55
匚	34	犬 (犴)	41	足 (足)	52	里	52		
卜	34	牙	41	邑 (邑)	52	邑 (邑)	52	十一畫	
冂	34	戈	41	身	52	身	52	麥	55
八 (ㄨ)	34	比	41	走 (走)	52	走 (走)	52	鹵	55
人 (人)	35	止	41	采	52	采	52	鳥	55
勹	35	欠 (欠)	41	角	52	角	52	魚	55
儿	36	日 (日)	42	言	52	言	52	麻	56
匕	36	水	42						
亅	36	牛	43	六畫				十二畫	
㇀	36	手	43	老 (老)	48	八畫		黃	56
㇁	36	毛	43	耳	49	青	53	黑	56
口	36	片	45	臣	49	長	53	黍	56
凵 (凵)	36	斤	45	西 (西)	49	卓	53		
刀 (刀)	36	爪	45	而	49	雨	53	十三畫	
力	36	父	45	至	49	非	53	鼓	56
又	36	月	45	虎	49	門	53		
ム	36	欠	46	虫	49	佳	53	十四畫	
		文	46	肉	49	阜 (阜)	54	齊	56
		方	46	衞	49	金	54		
		火 (火)	46	舌	49			九畫	
		斗	46	竹 (竹)	49	革	54		
		户	47	自	49	頁	54	十六畫	
		心	47	舟	49	面	54	龍	56
		月	47	色	49				
				衣 (衣)	50				
				羊 (羊)	50				

(二) 部首檢字表

一		一時一樣	225	一樓一鳳	224	三日唔埋兩日	上腦	183
一 … 半 …		一時三刻	225	一輪	224	三文治	上樓	183
一 … 都嫌多	222	一個大吉利是	223	一輪輪	224	三文魚	上頭炷香	183
一 take 過	225	一個平字	224	一輪嘴	224	三甲不入	天上有，地下	196
一人少句	226	一個屈尾十	224	一盤冷水照頭	225	三尖八角	行	196
一人行一步	226	一個唔小心	224	一鋪清袋	225	三年抱兩	天文台	196
一支公	224	一個唔好彩	224	一鋪養三代	225	三件頭	天仙局	197
一日 … 一日	226	一個唔該	223	一頭半個月	225	三合會	天台屋	197
一日都係我唔	225	一個唔覺意	223	一頭霧水	225	三更窮，五更	天光墟	196
好	225	一個開	223	一嚟 … 二嚟	224	富	天雨	197
一日都嫌長	226	一個幾毫	223	蟹不如一蟹	224	三兩下手勢	天雨路滑	197
一手	225	一個對	223	一嚟飯	223	三炷香	天時冷	197
一句唔該使死	223	一個嬌，兩個	223	一嚟嚟	223	三級	天時熱	197
人	223	妙，三個吃	223	一覺瞓天光	223	三級制	天書	197
一句講唔	223	不消，四個	223	一鑊粥	225	三條九	天堂跌落地獄	197
一半半	222	斷擔挑	223	一鑊熟	225	三料	天眼	196
一皮	225	一理通，百理	224	二五仔	234	三粒星	天幕	196
一地兩檢	222	明	224	二打六	234	三無樓宇	天壇大佛	196
一地眼鏡碎	223	一眼關七	224	二奶	234	三號風球	天橋	196
一地雞毛	222	一啲都唔	223	二奶命	234	三點三，又 tea	廿四孝	220
一百歲唔死都	222	一啖砂糖一啖	222	二撇雞	235	time	五五波	149
有新聞聽	222	屎	222	二錢	235	三寶	五花腩	148
一吓間	224	一眾	226	丁	045	三疊水	五指關	148
一池死水	225	一場	222	丁丁	045	下午茶	五窮月	149
一身	225	一場嚟到	222	丁父憂	045	下咗啖氣	五窮六絕七翻	149
一身蟻	225	一殼眼淚	224	丁母憂	046	下晝	身	149
一命二運三風	224	一筆過	222	丁屋	046	上工	不文手勢	008
水	224	一街都係	223	丁屋政策	046	上下其手	不枉	008
一於	226	一節風球	224	丁財兩旺	045	上上簽	不食人間煙火	008
一於噉話	226	一節淡三墟	224	丁蟹效應	045	上五寸下五寸	不特止 … 仲要	008
一定	223	一腳踢	223	丁權	046	上有高堂，下	不倒騎士	008
一姐	226	一試定生死	225	七人車	020	有妻兒	不敗金身	008
一係 … 一係	224	一試便知龍與	225	三 T	171	上車	不設防	008
一炮而紅	225	鳳	225	三九唔識七	170	上岸	不摟	008
一哥	223	一嘢	225	三工人	170	上契	互笠高帽	208
		一齊	222	三不五時	170	上莊	互噴	208
		一樓一	224			上流	未	138
						上斜	未有影	139
						上落	未得天光	139
						上電	未夠喉	139
							未曾	139



A

A 貨 A fo³

俗指優質假貨。【粵】A 貨就係 A 貨，呃唔到人。【普】假貨就是假貨，騙不了人。

A 字膊 A ji⁶ bog³

形容某人經常規避責任或推卸責任。【粵】個個學你 A 字膊，點做嘢呀？【普】人人都像你那麼不負責任，怎麼完成工作呀？

𦧐笨 a¹ ben⁶

話語類句，暗含挑釁的意味。【粵】你試吓唔睬佢𦧐笨。【普】你敢不理睬他嗎？

𦧐喺 a¹ na⁴

句末語氣詞，表示懲罰。【粵】遲到𦧐喺！喺出便等！【普】遲到！在外面等，活該！

亞馬喇前地 a³ ma⁵ la¹ qin⁴ déi⁶

（澳門用語）前稱“銅馬廣場”，為澳門人的集體回憶。

阿邊個 a³ bin¹ go³

某人，出現於話到嘴邊忘記其姓名的情況。【粵】頭先阿邊個嚟過。【普】剛才那誰誰來過。

阿差 a³ ca¹

特指在港的印巴籍人士，略含貶義，忌用。

阿吱阿咗 a³ ji¹ a³ zo¹

找藉口，推三阻四。【粵】佢喺度阿吱阿咗，就唔肯直接表態。

AM 車 AM cé¹

指政府車輛，如郵政、消防等部門車輛。

阿媽係女人 a³ ma¹ hei⁶ nêu⁵ yen²

對於胡攪蠻纏的回應語：這不是明擺著的嗎！【粵】阿媽係女人，講都多餘。

阿貓阿狗 a³ mao¹ a³ geo²

張三李四，略含貶義。【粵】阿貓阿狗都考 A，有咩意思？

AO AO

指行政主任（Administrative Officer）。【粵】佢啱啱升咗做 AO-II（二級行政主任）。

阿超著褲，焗住

a³ qiu¹ zêg⁶ fu³, gug⁶ ju⁶
歇後語，表示不得不。【粵】佢哋有膽搏，阿超著褲，焗住投降。【普】他們沒有膽量搏殺，只能投降。

阿四 a³ séi³

指人差遣的人。【粵】佢當助手阿四噏，所以留唔到人。【普】他任意指使助手做雜事，所以留不住人。

阿 Sir^① a³ sir

指男老師。與“Miss”（尤指中小學女老師）相對。【粵】新黎個個阿 Sir 好有型。

阿 Sir^② a³ sir

指男警察。與“Madame”（只用作面稱）相對。【粵】啱啱有兩個阿 Sir 行過。

阿叔 a³ sug¹

俗指自己，含自大傲慢色彩。【粵】唔好話阿叔唔提醒你，你噏做唔掂噃。【普】別說你大爺沒給你打招呼，你這樣幹不行。

阿星 a³ xing¹

“星”為 singh 的音譯，是印度人的一個大姓；由此引申為泛指印度人。

阿二 a³ yi²

領導層的第二把手。【粵】大公司阿二唔易做。

阿姐 a³ zé¹

稱呼語，用於面稱服務性行業（如零售

業、飲食業)的女性。【粵】阿姐，同我寫碗淨餃。【普】服務員，給我下單要一碗淨水餃。

呀吓 a³ ha²

句末語氣詞，表示驚訝。【粵】又估唔到呀吓，嘅都俾佢攞到獎。【普】嚯，真沒想到，他竟然得獎！

呀 a⁶

代表“十”的概數，一般用於“廿呀(二十幾)”、“卅呀”(三十幾)一直到“九呀”(九十多)。【粵】個會有成七呀人參加。【普】七十多人參加會議。

哎地 ai¹ ya⁴

語素詞，用於表人的名詞前，表示名義上的、臨時充當的。【粵】張三只不過係佢嘅哎地男友。

B

巴閉 ba¹ bei³

形容了不起。【粵】個計劃講就巴閉，但實情係另一回事。【普】那計劃談起來挺了不起，但真實情況不是那樣的。

巴打絲打 ba¹ da² xi¹ da²

致謝語，泛指各位。【粵】多謝各位巴打(brother)絲打(sister)嘅厚愛。

巴士阿叔 ba¹ xi² a³ sug¹

由於在巴士上使用手機時音量太大而引起一場小風波(2006年)，當事人冒出一句金句，即“我有壓力，你有壓力”。這句話，這個形象實實在在折射出港人壓力下生活的心態，而當事人被標籤為“巴士阿叔”。

巴士老鼠 ba¹ xi² lou⁵ xu²

指專門在長途汽車上作案的小偷。【粵】哈，個司機醒目，捉到隻巴士老鼠。【普】司機很醒目，逮著個車上扒竊的小偷。

巴仙 ba¹ xin¹

英語借詞：percent，百分比。此詞在日常交流中已不用，僅作為行業語出現於報刊財經版的技術報告。

芭蕉扇 ba¹ jiu¹ xin³

俗指戶外使用的微型電風扇。【粵】喺嬰兒車上安咗把芭蕉扇。

把 ba²

量詞，與“聲音”搭配。【粵】佢把聲好靚。【普】她嗓子很美。

把鬼 ba² guei²

動詞，表示沒用。【粵】呢啲嘢你要嚟把鬼？

把口生喺人哋度

ba² heo² sang¹ hei² yen⁴ dei⁶ dou⁶

固定結構，指只能無奈面對別人的閒言閒語。【粵】把口生喺人哋度咩嗎！【普】人家愛說什麼說什麼，我管不了！

把軚 ba² tai⁵

把握汽車的方向盤。【粵】當時架車由張三把軚。【普】當時由張三開車。

霸番嚟 ba³ fan¹ lei⁴

搶佔。【粵】幅地係唔買嚟，係霸番嚟㗎。【普】那塊地是強行佔用的。

霸凌 ba³ ling⁴

指長期故意凌辱。【粵】噉嘅霸凌行為唔得！

霸路 ba³ lou⁶

指佔道經營。【粵】一到挨晚，唔少食肆霸路開檔。【普】一到傍晚，不少飲食店佔道經營。

霸王 ba³ wong⁴

在動賓結構中用作中嵌成分，表示強行不付款享用服務。常見搭配為“食霸王飯”、“坐霸王車”、“睇霸王戲”等。

【粵】佢被控擅自闖入酒店泳池游霸王水。

【普】他被控擅闖酒店不付款游泳。

霸王硬上弓

ba³ wong⁴ ngang⁶ sêng⁵ gung¹

指不顧後果硬來，尤指強姦。【粵】佢霸王硬上弓，你都有符㗎。【普】他硬來，你也拿他沒辦法。

八 bad³

動詞，就某事瞎聊。【粵】冇有時八兩句咧？【普】有功夫聊兩句嗎？

八達通 bad³ dad⁶ tung¹

香港最常用的小額支付工具。1997年啟用，一直主導著全港交通工具支付市場，近年更延伸至零售消費層面。【粵】買份報紙，用八達通“嘟”吓就得。

八卦 bad³ gua³

動詞，背後議論。【粵】唔好八卦人哋嘅私事。【普】別隨意議論人家的私事。

八號風球 bad³ hou⁶ fung¹ keo⁴

強烈暴風警告信號。全港進入戒備狀態，公司員工停止工作，公共交通停止營運，學校停課。【粵】我到香港嗰日，撞正八號風球，喺機場滯留咗十個鐘。

八中四 bad³ zung³ séi³

指天文台掛八號風球的一項工作原則。全港共設有八個近海的測風站，至少有四個站風速達到每小時 63117 公里時就可發出八號風球。

百搭^① bag³ dab³

屬性詞，指可以共融某種物質的次類。

【粵】我係百搭 O 型血。

百搭^② bag³ dab³

形容可有多種搭配。【粵】對鞋設計都好有 style，應該幾百搭。【普】這雙鞋可以跟多

種服飾相襯。

百萬行 bag³ man⁶ heng⁴

泛指步行籌款活動。參加者須捐款，籌款目標以百萬計，故名。【粵】我都參加過好幾次百萬行，由中環行落銅鑼灣。

百足咁多爪

bag³ zug¹ gem³ do¹ zao²

形容人涉足面廣，事務多而雜。【粵】佢百足咁多爪，好難搵到佢㗎。【普】他事多，很難找得到他。

白 bag⁶

淺白易懂。【粵】我講到咁白係驚佢唔明。【普】我用最簡單直接的方式跟他解釋是擔心他不明白。

白兵 bag⁶ bing¹

特指電影“星球大戰”白色裝束的戰士。

白車 bag⁶ cé¹

俗指救護車。【粵】有人跌傷，快啲叫架白車。

白菜仔 bag⁶ coi³ zeí²

小白菜。【粵】海鮮雜菜煲主要有蝦、粉絲、白菜仔㗎。

白飯魚^① bag⁶ fan⁶ yu²

俗指丁香魚。【粵】白飯魚同鹹魚一齊蒸，送飯一流。【普】丁香魚跟鹹魚一塊兒蒸，挺下飯的。

白飯魚^② bag⁶ fan⁶ yu²

俗指平底的白色帆布鞋。【粵】香港小學生上體育堂，一般著對白飯魚。

白鴿轉 bag⁶ gab² jun⁶

喻指 360 度的圈。【粵】架車被撞，打咗幾個白鴿轉。【普】那輛車被撞後，轉了幾個 360 度的圈。

白工 bag⁶ gung¹

指僱主遵守勞工法例提供的工作；相對於“黑工”（黑市工人）。

白老鼠 bag⁶ lou⁵ xu²

喻指試驗的工具。【粵】我整餸，佢哋做白老鼠俾意見。【普】我弄吃的，他們試吃給意見。

白武士 bag⁶ mou⁵ xi⁶

指潛在的投資者。【粵】有幾個白武士出資洽購。【普】有幾個互不相識的投資者企圖接手。

白牌車 bag⁶ pai² cé¹

指未獲發出租車許可證而非法載客取酬的車輛。【粵】機場上客區外圍有唔少白牌車，最好唔好幫襯。

白票 bag⁶ piu³

棄權票。【粵】有幾個人投咗白票。【普】有人投了空白的選票。

白手 bag⁶ seo²

俗指無犯罪記錄人士。

白頭浪 bag⁶ teo⁴ long⁶

指海面由於強風的作用而產生白色的浪花。【粵】海面起咗白頭浪嘞，最好唔好出海。

白頭佬 bag⁶ teo⁴ lou²

指年過半百的白髮人士。【粵】再見佢時已變咗白頭佬。

白頭片 bag⁶ teo⁴ pin²

電影畫面出現之前的空白片段。

白鑊 bag⁶ wog⁶

副詞，指鍋裡不攞油。【粵】黑豆用白鑊爆香。

白鮮 bag⁶ za³

指水母。喻指交通警員。【粵】好唔好彩，今早俾白鮮捉到。【普】很不走運，今早讓交通警員逮著。

白撞 bag⁶ zong⁶

指擅闖私人地方進行偷竊的個人或行為。【粵】怕有人白撞，唔俾佢入。【普】擔心

有人擅闖民居，所以拒絕他進來。

帛金 bag⁶ gem¹

送給辦喪事的苦主的慰問金。

擺到明 bai² dou³ ming⁴

明確表示。【粵】佢哋擺到明唔俾張三進入委員會。

擺街站 bai² gai¹ zam⁶

（選舉用語）政黨或民間團體在路邊設置宣傳小攤子。

擺龍門 bai² lung⁴ mun⁴

“龍門”特指足球球門，位置上理應是固定了的，不能隨意搬動，而“擺龍門”喻指有人為了私利加以隨意搬動，以糊弄對方，騙取勝利。【粵】龍門係由佢哋擺。【普】規則是由他們定的（暗示競爭不公平、不公正）。

擺明 bai² ming⁴

明擺著。【粵】噉嘅部署擺明就係想掩飾。

擺明車馬 bai² ming⁴ géu¹ ma⁵

叫陣。【粵】擺明車馬拉你落台。

擺上神枱 bai² sêng⁵ sen⁴ toi²

職場權術一種。一指明升暗降，實行架空；一指暗中排擠，趕盡殺絕。【粵】呢次職務調動，無非係擺佢上神枱。

擺上枱 bai² sêng⁵ toi²

刻意把某人私事公開，有誣害之嫌。【粵】擺我上枱，冇用嘅。

擺位 bai² wei²

指空間佈局。【粵】單位太細難擺位。【普】房子太小，難合理安排傢具。

擺和頭酒 bai² wo⁴ teo⁴ zeo²

表示賠禮而設的酒宴。【粵】得罪咗人，擺幾圍和頭酒，表示一下誠意喇。

擺酒 bai² zeo²

（為家裡喜慶事）設宴。【粵】孫女滿月，

週末擺酒。

拜文昌 bai³ men⁴ cêng¹

在道教傳統中，文昌帝君主宰讀書人的功名利祿。“拜文昌”指參奉文昌帝，完成“開筆禮”，以保佑學童學業進步。

【粵】開學之前，唔少家長帶住仔女拜文昌。

拜山 bai³ san¹

掃墓。【粵】我哋一般正日拜山。【普】我們通常在清明節當天掃墓。

班 ban¹

動詞，相約聚集。【粵】佢哋班咗廿架車去接人。【普】他們約了二十多輛車一塊兒去接人。

班救兵 ban¹ geo³ bing¹

（由於人手不夠）請求救援。【粵】我哋唔夠十個人，唯有緊急班救兵。

班戟 ban¹ kig¹

英語借詞：pancake，薄煎餅。【粵】忙個陣，一塊班戟，一杯咖啡，就係一餐。【普】忙的時候，一塊薄煎餅，一杯咖啡，就算一頓。

班馬 ban¹ ma⁵

泛指召集人馬前來助陣。【粵】我負責同佢哋傾，你快啲班馬。

班師比 ban¹ xi¹ bēi²

指學校班級及教師的比例。【粵】希望擲到更多資助，改善班師比。

板間房 ban² gan³ fong²

指單位內部用木板分隔成面積更小的房間，沒有獨立的廚廁，租金低廉。

板腦 ban² nou⁵

縮略詞，平板電腦。

扮大噉十 ban⁶ dai⁶ ham³ scb⁶

喻指哭哭啼啼，認為社會對其不公。【粵】食得鹹魚抵得渴，咪扮大噉十。【普】事前要充分考慮後果，事後別埋怨。

扮到隻雀噉 ban⁶ dou³ zég³ zêg³ gem²

形容（女性）打扮得非常漂亮。

扮鬼扮馬 ban⁶ guci² ban⁶ ma⁵

指言行服飾等出位逗趣。【粵】萬聖節啲細路哥個個都扮鬼扮馬。

扮蟹 ban⁶ hai⁵

假裝不知道。【粵】咪喺度扮蟹，你一定知道嘅。【普】你別裝蒜。

扮晒老友 ban⁶ sai³ lou⁵ yeo⁵

套近乎。【粵】佢哋你面前扮晒老友係有求於你。

扮嘢 ① ban⁶ ye⁵

裝模作樣。【粵】佢好識扮嘢。朝早返工肯定早老細幾分鐘遲到，放工老細唔走佢唔走。【普】他很會裝相兒。看著老闆的時間來上下班。

扮嘢 ② ban⁶ ye⁵

佯作不知。【粵】你咪扮嘢呀！琴日我已經親口話你知。【普】別裝聾作啞。

辦館 ban⁶ gun²

傳統的煙酒食品店鋪。【粵】專買陳年洋酒嘅辦館喺香港上環，九龍上海街仲搵得到，仲有生存空間。

嘅嘅聲 ① bang⁴ bang² séng¹

擬聲詞，形容猛烈程度。【粵】啲火燒到嘅嘅聲。

嘅嘅聲 ② bang⁴ bang² séng¹

擬聲詞，形容急速程度。【粵】股市升到嘅嘅聲。

包底 bao¹ dei²

承擔不足之數。【粵】一人出一百蚊，唔夠數我包底。

包到冚 bao¹ dou³ hem⁶

穿得嚴嚴實實。【粵】佢包到冚從醫院行出嚟。